

Wir sind zufrieden mit Kleidern aus Rinde, du mit Gewändern aus Musselin: gleich ist also unsere Zufriedenheit und kein Unterschied im Unterschied. Der aber muss arm heissen, dessen Verlangen gross ist; ist dagegen das Herz zufrieden, wer kann dann reich, wer arm genannt werden?

वयसः पतमानस्य श्रोतसो वानिवर्तिनः ।

आत्मा मुखे नियोक्तव्यः मुखभाजः प्रजाः स्मृताः ॥ २७२३ ॥

Da die Jugend wie ein nimmer zurückkehrender Strom dahin eilt, so soll man sich den Freuden hingeben: auf Freuden sind die Geschöpfe angewiesen, wie man lehrt.

वयो ब्रूयं कुलं शीलं वित्तं चेति वरस्य यत् ।

मृग्यते सखि तत्रायं वयो वंशादिकं ततः ॥ २७२४ ॥

Sucht man beim künftigen Gatten Jugend, Schönheit, edles Geschlecht, gute Gemüthsart und Reichthum, so steht, o Freundin, doch die Jugend oben an und darauf folgt erst edles Geschlecht und das Uebrige.

वरं यद्धर्मपाशेन क्षणमेकं हि जीवितम् ।

वरं न यद्धर्मेण कल्पकोटिशतान्यपि ॥ २७२५ ॥

Besser ein Leben von einem einzigen Augenblicke in den Banden des Gesetzes als ein Leben von vielen Millionen von Kalpa ausserhalb des Gesetzes.

वरं वनं वरं भैतं वरं भारोपजीवनम् ।

पुंसो विवेकमुक्तानां सेवया न धनार्जनम् ॥ २७२६ ॥

Besser der Wald, besser Almosen, besser ein Lebensunterhalt durch Lasttragen als Gewinnung von Reichthümern durch Dienst bei dummen Menschen.

वरं वनं व्याघ्रगन्धसेवितं द्रुमालयं पत्रफलाम्बु भोजनम् ।

तृणानि शय्या वसनं च वल्कलं न बन्धुमध्ये धनहीनजीवनम् ॥ २७२७ ॥

Besser ein von Tigern und Elephanten bewohnter Wald, besser ein

2723) R. 2, 103, 29 SCHL. 114, 17 GORR. a.

प्लवमानस्य GORR. b. श्रोतसो SCHL. und GORR.,

वातिवर्तिनः GORR. c. धर्मे st. मुखे GORR. d.

धर्मयोऽयाः st. मुखभाजः GORR.

2724) KATHĀS. 30, 29. d. Warum nicht ब्रू-
पादिकं st. वंशादिकं?

2725) KATHĀS. 49, 58.

2726) PAÑKĀT. I, 312. ÇĀRṆG. PADDH. a. भै-
तं unsere Aenderung für भैद्यं. b. परभाग्यो-
पजीवनम्, भारोप. c. वरं व्याधिर्मनुष्याणां;
युक्तानां und हीनानां (d. i. हीनानां) st. मु-

क्तानां. d. नाधिकारिण संपदः.

2727) NĪTIRATNA 13 bei HAEB. 303. BHART.

bei SCHIEFNER und WEBER S. 23. HIT. I, 144.

PAÑKĀT. V, 21. a. वने HAEB.; व्याघ्रगन्धिः स-

मन्वितं PAÑKĀT. b. द्रुमालयः HIT., पत्रफला-

नि BHART., पत्र st. पत्र HIT., भक्षणम् st.

भोजनम्; जनेन हीनं बहुकण्टकावृतम् PAÑ-

KĀT. c. परिधानवल्कलं PAÑKĀT. HIT., वरं

(gegen das Versmaass) जीणवल्कलं BHART.

d. जीवितम् PAÑKĀT.